

Q TRAVEL

REVISTA DE VIAJES Y TURISMO

Nº 29

Época III. Año XIII

www.qtravel.es

MARRAKECH
TÁNGER
TETUÁN
ASILAH
FEZ

HOTELES CON ESTILO

Hotel H10 Marina Barcelona



QTRAVEL.ES

porque existen otras formas de viajar

Síguenos en las redes sociales y desde internet en nuestro portal, donde encontrarás reportajes exclusivos, un canal de videos de viajes y además podrás descargar gratuitamente nuestra revista digital

QTRAVEL 

DESCUBRE NUESTRAS GUÍAS INTERACTIVAS

iBooks® disponibles para tabletas iPad® y ordenadores Mac®



iBooks, iPad y Mac son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EEUU y otros países.



/qtravel.es



@revistaqtravel



/revistaqtravel



@revistaqtravel

EDITA

QTRAVEL

Teléfono (+34) 616 179 166
ISSN: 1887-410X

DIRECCIÓN

David Bigorra
david@qtravel.es

REDACCIÓN

Ángel Bigorra
angel@qtravel.es

DEPARTAMENTO COMERCIAL

revista@qtravel.es

ESTILO Y CORRECCIÓN

Glòria Barrobés
Alicia García

REDES SOCIALES E INTERNET

twitter: qtraveldigital
facebook: qtravel.es
youtube: revistaqtravel
instagram: revistaqtravel
web: www.qtravel.es

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN
TOTAL O PARCIAL DE LOS
ARTÍCULOS DE ESTA PUBLICACIÓN
SIN AUTORIZACIÓN EXPLÍCITA Y
POR ESCRITO DEL EDITOR



Editorial

En este número de la revista QTRAVEL presentamos un monográfico sobre Marruecos. Un país que siempre enamora y nunca defrauda al visitante. Exotismo, proximidad y afinidad son las claves por las que el público español encuentra un magnetismo especial hacia este destino.

Existen multitud de ciudades, zonas y regiones para visitar. En esta ocasión hemos seleccionado los destinos clásicos que nadie debe perderse y que todos debemos tener como primeros en nuestra lista de favoritos para visitar. Estamos hablando de la incombustible **Marrakech**, la imperial **Fez**, la sorprendente **Asilah** y los antiguos protectorados españoles de **Tánger** y **Tetuán**.

Muchos otros lugares se han quedado pendientes, los cuales aparecerán en próximas ediciones de QTRAVEL. Esperamos que con esta pincelada de casi 100 páginas de monográfico sobre Marruecos se os abran los mejores instintos viajeros.

David Bigorra
DIRECTOR

EN ESTE NÚMERO COLABORAN...



ÁNGEL BIGORRA

Redactor, cámara y fotógrafo, con una considerable dosis de aventurero. Entusiasta de la historia, apasionado por ofrecer su peculiar visión de los destinos que visita.



DAVID BIGORRA

Escritor de viajes y fotógrafo profesional. Inquieto por vocación. Su gran pasión es viajar para conocer distintas culturas así como sus formas de vivir y entender la vida. Coordinador de ViajarDigital.com



DANIEL HERRERA

Colabora como fotógrafo en QTRAVEL, aportando su particular punto de vista en los reportajes que firma. Está especializado en contenidos de lifestyle y gastronomía.

VIAJES FOTOGRÁFICOS Y CULTURALES PARA TODOS AQUELLOS INTERESADOS EN VER EL MUNDO DESDE OTRA PERSPECTIVA



Nuestro servicio de Personal Traveler permite disfrutar de una nueva forma de viajar, donde la asistencia personal es la base de la relación con el cliente permitiéndole vivir una experiencia única.

DESTINOS EXCLUSIVOS
EXPERIENCIAS ÚNICAS
VIAJES TEMÁTICOS
GRUPOS REDUCIDOS



www.ShirkhanTravel.com

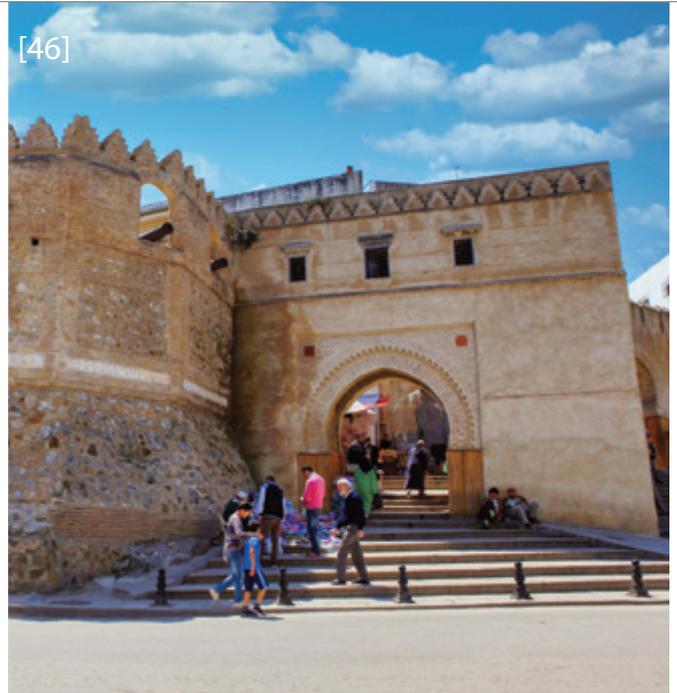
[10]



DESCUBRIENDO TÁNGER Y ASILAH

Una bulliciosa ciudad situada en el extremo norte del país, que crece día a día con ritmo desenfrenado y muy cosmopolita.

[46]



UN PASEO POR TETUÁN

Tetuán es la ciudad cultural por excelencia de Marruecos, Patrimonio de la Unesco, con la que compartimos importantes vínculos históricos

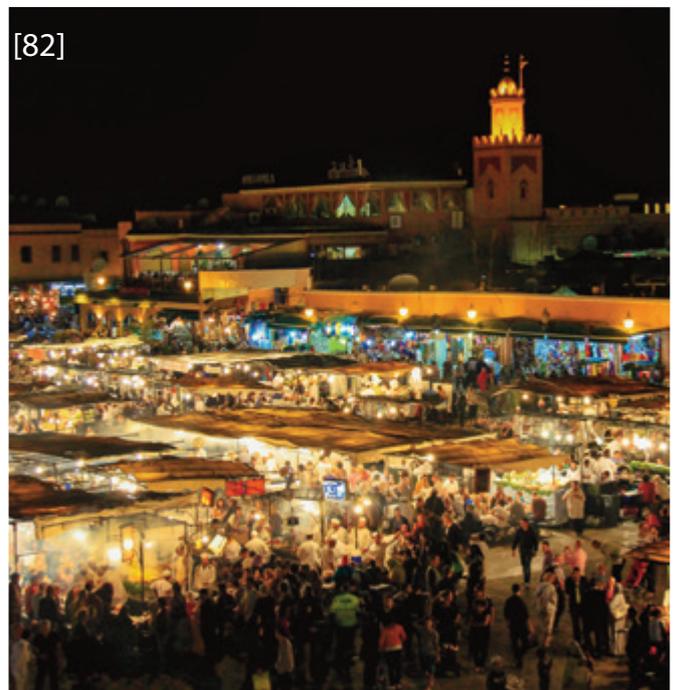
[60]



FEZ, LA MAYOR MEDINA DEL MUNDO

La primera de las ciudades imperiales de Marruecos, ya que se remonta al siglo VIII, pionera en el culto musulmán.

[82]



EL ENCANTO DE MARRAKECH

Marrakech es una ciudad única, vibrante, bulliciosa, apasionada. Una ciudad fascinante que no olvidareis jamas.



HOTEL H10 MARINA BARCELONA

UNA APUESTA RENOVADA PARA UN ESTABLECIMIENTO CON MARCADO ESTILO URBANO

El emblemático **H10 Marina Barcelona**, situado en la Villa Olímpica y muy cerca de las playas de la Ciudad Condal, es un hotel cuatro estrellas con una amplia gama de servicios, entre los que destacan la **Terraza Skyline** con piscina y magníficas vistas a la ciudad, el **Restaurante Dionissos** con una cuidada gastronomía, el **Bar La Llum**, **cuatro salones de reuniones** y el **Despacio Spa Centre**.

Tras dieciséis años en funcionamiento, este establecimiento llevó a cabo una profunda renovación en 2018 a cargo del prestigioso estudio de Lázaro Rosa-Violán.

El proyecto de renovación, inspirado en una de las épocas de modernización más importantes de la historia de Barcelona, dotó de una nueva personalidad algunos de los espacios principales del hotel. La arquitectura del establecimiento destaca por una búsqueda constante de la luz, así como diferentes referencias al cercano Parque de la Ciutadella, que pueden apreciarse en las distintas zonas verdes que se han creado tanto en el interior como en el exterior del edificio.

Uno de los espacios donde la luz natural cobra un especial protagonismo es la zona de



recepción y el Lobby, que ocupan un espacio abierto de gran amplitud, en el que también se ubica el renovado **Bar La Llum**, que incorpora una nueva terraza exterior con exuberante vegetación, en la que disfrutar del suave clima de Barcelona. Sin duda, el espacio ideal para tomar una copa o un café a cualquier hora del día y con una amplia selección de snacks, ensaladas y sándwiches, por si se quiere improvisar una comida en un entorno cálido y confortable.

Una de las novedades que dotan de mayor personalidad al espacio es un jardín vertical de dos alturas, que se extiende desde la planta principal al piso inferior y termina en un lago interior. Un elemento que conecta la zona superior del Lobby con la planta inferior, donde se encuentran el **Piano Bar**, el **Restaurante Dionissos** y tres salones de reuniones





panelables, que pueden adaptarse para convertirse en un ambiente único.

NUEVAS HABITACIONES DELUXE

El hotel presenta las **nuevas habitaciones Deluxe**, totalmente renovadas. Se trata de estancias amplias y confortables, con un elegante interiorismo en el que predomina el uso de colores puros como el blanco y el negro, creando una atmósfera que invita al descanso. En su decoración también destaca el cabecero de la cama, creado con madera y tela, en la que se juega con diferentes estampados de líneas.

Asimismo, las habitaciones se equipan con todas las comodidades como TV plana con canales internacionales, minibar, kettle, caja fuerte, sistema de climatización y baño completo con bañera, secador de pelo y espejo de aumento, además de albornoz y zapatillas.

VISTAS DE EXCEPCIÓN SOBRE EL MEDITERRÁNEO

Uno de los espacios con las vistas más privilegiadas que encontramos en el H10 Marina Barcelona es la **Terraza Skyline**, situada en la octava planta del edificio y con unas vistas excepcionales de Barcelona. La terraza cuenta con piscina, zona de hamacas y una zona de bar, en la que los huéspedes podrán disfrutar de una selección de refrescos, aperitivos y snacks ligeros, mientras se relajan tomando el sol o aprovechan para refrescarse tras una intensa jornada de trabajo o de ocio en la ciudad.

Asimismo, los días de primavera-verano, este espacio se abre al público general con el propósito de que aquellos que lo deseen puedan degustar un cóctel Premium mientras disfrutan de una impresionante panorámica sobre Barcelona y el mar.



GASTRONOMÍA DE AUTOR

El **Restaurante Dionisos** permite disfrutar de una exquisita gastronomía de autor, descubriendo los aromas y los sabores de una selección de más de 200 vinos. En su propuesta culinaria destacan los arroces y su variedad de tartares, con una clara apuesta por el producto de proximidad y la excelencia de los ingredientes.

DESPACIO SPA CENTRE

Para aquellos que buscan relajarse, el **Despacio Spa Centre del H10 Marina Barcelona** ha vuelto a abrir sus puertas. Con 280 m², este espacio ofrece la atmósfera ideal para desconectar del ajetreo de la ciudad y aliviar el estrés cuidando cuerpo y mente.

Para ello, el centro dispone de piscina climatizada, jacuzzi, baño de vapor, piscina de agua caliente con chorros de cisne y chorros





lumbares, piscina de agua fría con guijarros, tumbonas térmicas y una zona de relax.

Además, ofrece dos salas de tratamientos con una amplia variedad de opciones para el cuidado de rostro y cuerpo. Por ejemplo, un Masaje con piedras volcánicas y aceites esenciales, un Masaje completo (reiki, reflexología y aromaterapia) o un Exfoliante con cacao y sales del Mar Muerto.

UN ESPACIO PARA CELEBRACIONES Y EVENTOS

Como parte de la actualización del hotel, también se han renovado sus cuatro salones de reuniones, garantizando una gran versatilidad de los espacios. Una característica que los convierte en el escenario ideal para la celebración de grandes convenciones, cócteles y eventos. Entre ellos destaca el Salón Icària, que se ubica en la planta principal del hotel y

cuenta con acceso directo a las zonas nobles de esta parte del establecimiento. Este salón es un espacio diáfano, con grandes ventanales en uno de los laterales que aportan luminosidad y con capacidad para alojar a más de 200 personas.

Los otros tres salones, situados en la planta inferior, pueden abrirse para crear un espacio único con la zona del Piano Bar. En ellos también se ha mantenido la decoración industrial de ladrillo y pavimentos envejecidos.

El hotel también ofrece **Wi-Fi gratuito** en todas sus instalaciones, Business Corner y parking.

H10 Hotels apuesta por la actualización constante de sus establecimientos, con el objetivo de ofrecer instalaciones de primer nivel y garantizar el máximo confort a sus clientes.



MÁS INFORMACIÓN:

H10 Marina Barcelona****

Av. del Bogatell, 64-68. 08005 Barcelona

T (34) 93 309 79 17

www.hotelh10marinabarcelona.com



DESCUBRIENDO TÁNGER

EL NORTE DE MARRUECOS NO ES LA PARTE MÁS VISITADA DEL PAÍS, PERO SÍ UNA DE LAS DE MAYOR INTERÉS, Y AÚN NO MASIFICADA POR EL VORAZ TURISTA. EL NORTE REPRESENTA EL PUENTE ENTRE DOS CULTURAS, DOS MUNDOS, EUROPA Y ÁFRICA.

TEXTO Y FOTOGRAFÍAS DAVID BIGORRA



Plaza del 9 de Abril de 1947 conocida popularmente como la Plaza del Gran Zoco



Una de las puertas de acceso al zoco.

Es por esto que Tánger se ha considerado siempre una ciudad de paso; un error que poco a poco se está subsanando.

De hecho, para muchos marroquíes de los alrededores, incluido los de Tetuán, es una ciudad de escape, lo más parecido a Europa sin estar en el viejo continente. Modernos hoteles, un increíble paseo marítimo repleto de los

mejores restaurantes, pubs y discotecas abiertas hasta el amanecer, hacen por un momento que olvides donde estás.

Como en toda ciudad, el ambiente nocturno debe de seleccionarse previamente, ya que puedes pasar desde lo más chic a lo más sórdido sin darte cuenta, como en cualquier capital europea.



Las mujeres de las aldeas bajan a la ciudad vestidas de forma tradicional para vender sus productos.

TÁNGER

Escritores, pintores y cineastas de todos los tiempos han utilizado Tánger como fuente de inspiración para sus historias, para sus sets de rodaje o para sus obras de arte.

La luz de Tánger inspiró a Delacroix, Matisse o Francis Bacon. Hasta el modisto Yves Saint-

Laurent protagonizaba célebres fiestas en este marco incomparable para presentar sus creaciones. El cine merece capítulo aparte. La mítica Casablanca de Michael Curtiz debiera haberse llamado Tánger.

Razones políticas de última hora lo impidieron, ya que Tánger era neutral (y así interesó que siguiera) y Casablanca formaba parte de la



Los accesos a la medina suelen ser siempre muy concurridos. Puerta de Bad gahs.

Francia de Vichy cuando Estados Unidos estaba a punto de entrar en guerra. Sin embargo, toda la película está impregnada del espíritu de encrucijada cosmopolita, de ciudad de intrigas y espías que tenía Tánger durante el periodo histórico en el cual está ambientada y reflejada fielmente esta serie televisiva.

Reflejo de esta situación son los personajes

de carácter genuinamente tangerinos. Fuente de inspiración fue también el hotel El Minzah (atentos a su piano-bar, este sí, original, no como el Ricky's Café de Casablanca que nunca existió).

Ya antes, en Marruecos (1930) de Joseph von Stenberg con Marlene Dietrich y Gary Cooper, Tánger sirvió de escenario a su romance.



Antigua muralla que rodea la medina vieja. Puerta de Bad el-Assa

LA MEDINA

Para empezar a descubrir la ciudad de Tánger lo ideal es partir de la Plaza 9 de abril de 1947. Frontera física de dos mundos. A un lado el occidental, que fue zona franca internacional, con sus barrios diferenciados por nacionalidades (el español, el italiano, el francés, el británico o el alemán). Al otro lado

de la plaza encontramos la puerta Badgahs, entrada natural a la Medina, un túnel del tiempo que nos permite sumergirnos de forma directa en 1936, año en que comienza la famosa novela y serie de televisión *El tiempo entre costuras*.

En ella, su protagonista, Sira Quiroga, deambulaba por las estrechas y entrecortadas



ACEITUNAS Y TIENDAS CON TODO TIPO DE PRODUCTOS LAS ENCONTRAMOS EN LAS TIENDAS DEL ZOCCO





TRADICIONAL PUERTA QUE COMBINA LA PIEDRA CON EL MOSAICO Y LOS VIVOS COLORES



Antiguas fuentes de abastecimiento de agua que ahora son admiradas como auténticas obras de arte en cerámica.

calles de la Medina y se paseaba comprando por el zoco. La Medina o ciudad vieja de Tánger es el único lugar de la ciudad en el que se pueden hallar edificios de estilo europeo junto con viviendas tradicionales marroquíes.

Así mismo, tanto iglesias como mezquitas comparten espacio común e historia armónicamente, fruto de la convivencia de

muchos años entre sus habitantes.

A partir de este momento localizaremos en la Medina los escenarios de la novela, como el Hotel Continental (donde se alojó Sira a su llegada a Tánger), la Kasbah (la comisaría, tantas veces visitada por Sira) y la Legación Americana (hermoso palacete donde por primera vez Sira es adiestrada en su nuevo cometido).



LAS ANTIGUAS CASAS SEÑORIALES AHORA SON TIENDAS DE BAZAR EN EL ZOCCO

بواباد الغذائية العامة MADANI LIMENTACION GENERAL 22 SERVICIO A DOMICILIO Eel



La variedad de aceitunas y sus distintas formas de preparación pueden llegar a sorprender hasta al más experto.

EL ZOCO

Zoco significa mercado y, aunque el gran zoco de Tánger ya no es estrictamente un mercado, todavía se encuentran en el lugar algunos puestos de frutas y verduras, otros que venden artículos de segunda mano, así como artistas y artesanos ofrecen sus productos. Eso no significa que haya perdido encanto; al

contrario, lo mantiene y en ciertas circunstancias incluso lo ha aumentado, sobre todo para el turista ávido de ver, conocer y tocar todo lo que un mercado árabe puede ofrecer. Así pues, sigue siendo bullicioso y concurrido a cualquier hora y día de la semana (excepto el viernes por la mañana, día de oración). Es recomendable también visitar el Zoco Pequeño, con su pintoresca plazoleta



En el zoco encontrarás múltiples puestos de verduras, ya que son la base fundamental de su gastronomía.

rodeada de cafés con terrazas donde es muy agradable sentarse a tomar algo (por ejemplo, un delicioso té de menta). En los alrededores del Zoco encontraremos la Farmacia Bereber Granada, donde se ofrece una amplia y gran variedad de especias y plantas medicinales, y la Mezquita Mayor, que data de finales del siglo XVII edificada sobre una antigua catedral portuguesa.

LA KASBAH

Si continuamos subiendo por estas calles que son verdaderas escaleras, encontraremos la Kasbah, en la parte más alta de la Medina.

Formada por una plaza rodeada por las antiguas caballerizas y el palacio de Dar Chorfa (la comisaria, en la serie de televisión), además



Aunque parezca imposible, aquí encontraremos a auténticos expertos en esencias y aceites aromáticos.

de una terraza desde la que, en un día claro, se ven las costas españolas. En el punto más alto de la Kasbah se emplaza el palacio Dar el-Makhzen, construido en 1684, actualmente Museo de la Kasbah, y que antiguamente albergó los tribunales y tesorería de la ciudad.

La sección de arqueología cuenta toda la historia de Tánger y posee un espectacular y

muy bien conservado mosaico romano descubierto en Volubilis.

Adyacentes al museo se encuentran los antiguos Jardines del Sultán datados en el siglo XIV, poblados por la típica vegetación de la zona y el embriagador aroma del azahar. En resumen, un espacio tranquilo repleto de naranjos y limoneros, ideal para descansar.



Entrada a la famosa Legación Americana en Tánger.

LA LEGACIÓN AMERICANA

Regresando a la parte baja de la medina, encontramos La Legación Americana, que durante casi un siglo fue la misión diplomática estadounidense en Tánger. Es una hermosa villa que se puede visitar como museo, además de ser un centro de estudios para la mujer marroquí en su planta baja.

Posee un ala de inspiración marroquí, diseñada por artistas de Fez donde se exhiben pinturas excepcionales, como, por ejemplo, dos cuadros de Delacroix pintados en Tánger, documentos históricos y un mapa de 1530 que es de los más antiguos de Marruecos. También hay una sala dedicada al escritor norteamericano Paul Bowles, que vivió en esta ciudad hasta su muerte en 1999.



SALONES DE LA LEGACIÓN AMERICANA EN TÁNGER





EN LA LEGACIÓN AMERICANA SE CONSERVAN DISTINTOS DOCUMENTOS Y OBJETOS DE ÉPOCAS PASADAS



Patio del Palacio Moulay Hafid, un lugar idílico para trasportarse en el imaginario a otras épocas.

En otra de las estancias de este elegante palacio, se exhibe la famosa colección de soldaditos de plomo del multimillonario Malcom Forbes, que también era un enamorado de Tánger, donde celebró su último cumpleaños con una de las más fastuosas fiestas en su Palais Mendoub en el que su anfitriona fue su entonces pareja, Elizabeth Taylor.

EL HOTEL CONTINENTAL

En 1865 se inauguró el Hotel Continental, con una curiosa mezcla de estilos orientales. Está situado frente al puerto, en una ladera de la vieja Medina de Tánger y dando la espalda al barrio de Dar Barud, que se levanta majestuosamente decadente para los viajeros que llegan en Ferry. Nadie podría imaginar



TERRAZA DEL FAMOSO HOTEL CONTINENTAL



Los patios interiores de las casas suelen ser todo un tesoro por descubrir.

entonces que el Continental sería conocido, más de un siglo después, como el hotel de grandes viajeros y aventureros de finales del XIX y feudo de los espías de la época. Fue la residencia de un joven inglés llamado Winston Churchill de regreso de su experiencia como corresponsal de la guerra de los Bóeres. Mercedes Acosta, la amante española de Greta Garbo, también pasó por allí.

Acosta llegó a Tánger acompañada de la gibraltareña Nelly Baca. Ambas tenían una amiga común en la ciudad, la poeta francesa Djuna Barnes, que contó que durante su estancia en el hotel Continental se sintió perseguida por la sombra de un hombre grueso, y así se lo hizo saber a su directora, Mercedes Parral. La sombra resultó ser Winston Churchill.



Tradicional salón de estar con decoración que se conserva de los años 40's

Otros que se hospedaron fueron Emilio Castelar (1891), Pío Baroja (1903), Jacinto Benavente (1923) o Antonio Gaudí (1887) que viajó a la ciudad por encargo del marqués de Comillas con el fin de proyectar una catedral para Tánger que nunca se construyó por ser "demasiado revolucionaria". Los últimos huéspedes famosos que han pasado por el hotel han sido el Príncipe Alberto de Mónaco y Kofi Annan, ex-

secretario general de la Naciones Unidas. El hotel destaca arquitectónicamente por sus terrazas escalonadas, elegantemente decoradas, con unas vistas increíbles sobre el puerto y parte de la Medina (excelente lugar para ver y controlar).

En su interior, patios y salones casi secretos conjugan un ecléctico estilo de las mil y una noches.



FOTO SUPERIOR: EL ANTICUARIO DE TÁNGER - FOTO INFERIOR: GRUPO DE MUSICA TRADICIONAL





FARO DEL CABO ESPARTEL EN TÁNGER

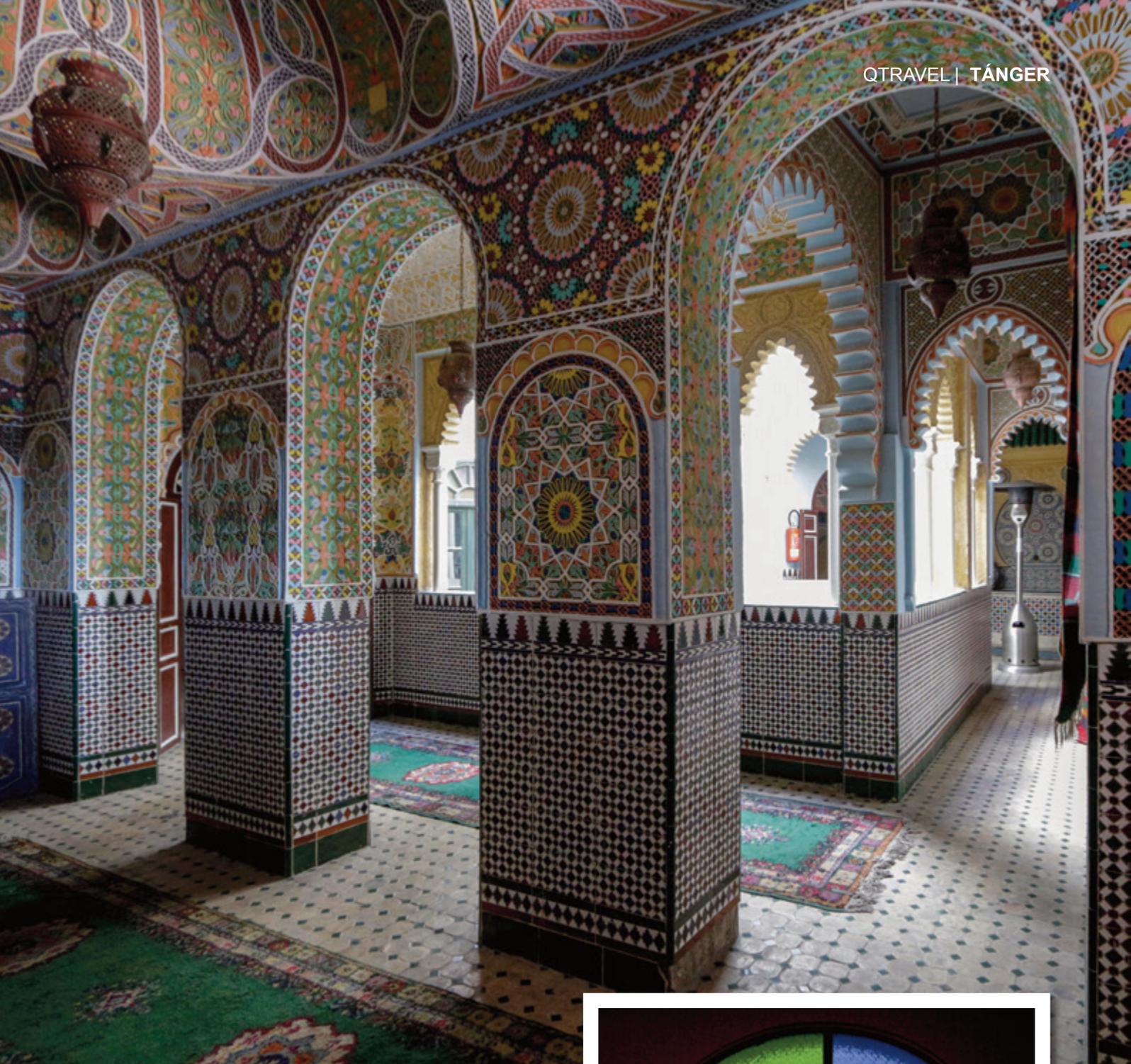


Cafés en la ladera de la montaña con vistas al mar.

FUERA DE LA MEDINA: LA CIUDAD COLONIAL

En las afueras de la Medina, emerge la ciudad colonial, en la que destaca la antigua Avenida de España (actual Avenida Mohamed VI) que bordea la bahía frente al Estrecho. Esa fue la primera imagen que se llevan de la ciudad Sira y su novio cuando llegan a Tánger.

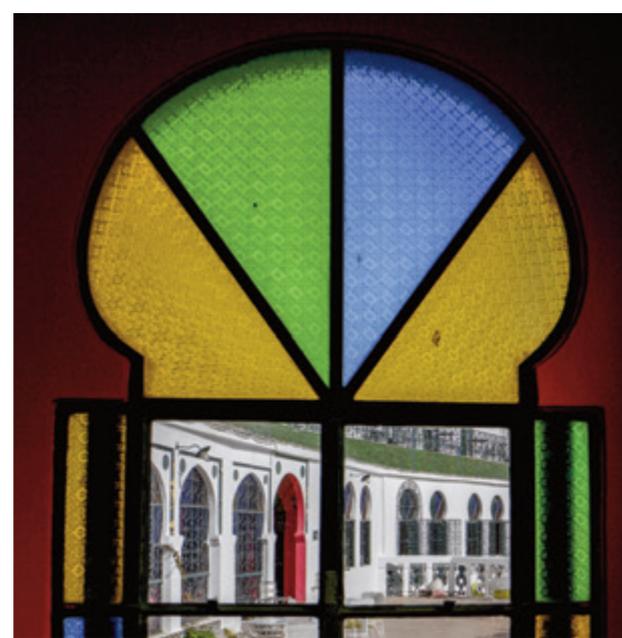
Los escenarios se suceden a medida que paseamos por la ciudad y por nuestra imaginación discurren los evocadores lugares en los que se sitúan los protagonistas como son: El Palacio MoulayHafid (1908-1912), también llamado Palacio de las Instituciones Italianas, que fue utilizado en la serie como residencia de Rosalinda Fox. En su jardín central se celebraban las grandes fiestas



Interiores del Hotel Continental.

organizadas por Rosalinda con toda la aristocracia del momento. Su fachada opuesta se utilizó como entrada simulada del Hotel Continental, así como uno de sus salones, de recepción del hotel.

Este palacio está ubicado en el barrio del Hasnouna. Fue construido por el Sultán MoulayHafid en 1914 y está formado de dos





Porticado del patio del palacio Moulay Hafid.

plantas con cuatro salones recubiertos de mármol, 50 habitaciones, 9 almacenes, 9 baños y un jardín, un patio morisco andaluz y campos deportivos. Ha sido declarado monumento histórico de la ciudad.

Actualmente es sede de importantes eventos culturales como la Feria Internacional del Libro o las noches de Tanjazz.

Bulevar Pasteur y sus alrededores era el Tánger más moderno en aquella época, y el lugar en el que Sira recorría tantas veces en su ir y venir por la ciudad. Destaca el Teatro Cervantes, un espacio cultural con un pasado más cosmopolita y diverso.

En sus años gloriosos se sucedía lo mejor de la escena española y francesa como Margarita



Patio interior del Museo de la Kasbah.

Xirgu, María Guerrero, Sarah Bernard, la Comédie Française y ya en los años 50, Imperio Argentina, Concha Piquer o Lola Flores.

Hotel El Minzah, situado en el barrio francés, fue un antiguo palacio, a cuya cafetería asistiría en varias ocasiones la protagonista de El tiempo entre costuras. Desde su inauguración en abril de 1930 por el Lord Bute, aristócrata

escocés, el hotel se ha distinguido de una manera muy particular por su estilo hispano morisco, siguiendo la línea puramente tradicional del país. En resumen, un hotel de 5 estrellas venido a menos que ha sido prestigioso testigo de la historia de Tánger.

Durante la II Guerra Mundial, el ala izquierda estuvo ocupada por los nazis y el ala derecha



En el mirador de Tánger en el acantilado de Marchán se encuentran tumbas fenicias del 1.400 a.C.

por los aliados: ingleses y norteamericanos. Luego llegarían como huéspedes estrellas de cine, escritores, artistas y reyes como el Rey Don Juan Carlos, Winston Churchill, Rita Heyworth, Rock Hudson, Erol Flynn, Anthony Quinn y Michael Pallin.

El poder alojarse en **El ElMinzah** permite al viajero sentirse parte de la historia que ha

transcurrido entre las paredes de estas habitaciones aún en estado original; toda una experiencia y un auténtico lujo. Siguiendo los pasos de Sira Quiroga, abandonamos Tánger para dirigirnos hasta Tetuán, donde encontraremos otras localizaciones del rodaje de la serie *El tiempo entre costuras*, y aún si cabe más, toda la intensa vida que Sira tuvo en el Norte de Marruecos.

فندق المنزهة EL Minzah Hotel



فندق المنزهة
EL Minzah
HOTEL

RR
LE ROYAL



Puerta de acceso interior desde la muralla de defensa de Asilah.

ASILAH

A 45 Km de Tánger se encuentra la pequeña ciudad pesquera de Asilah (Asila). Se caracteriza por sus casas blancas con ventanas y puertas azules junto a sus calles estrechas recuerdan a cualquier isla griega e incluso algunos encuentran parecido con pueblos de Andalucía con sus ventanas de hierro forjado.

La realidad es que su historia se remonta a la época fenicia y griega (siglo II a.C.) para luego ser colonia cartaginesa y más tarde asentarse los romanos (Siglo I a.C.).

Conquistada por los árabes en el 712, empezó a destacar como centro comercial de la región. Fue en 1471 fue cuando Portugal tomó la ciudad y la fortificó para protegerla y afianzarla en su ruta del oro de África.





Los puestos de artesanía de Asilah son muy apreciados en el norte de Marruecos.

Hasta el siglo XIX fue una ciudad disputada, conquistada y reconquistada por portugueses, españoles y árabes en varias ocasiones, siempre debido a su situación estratégica en la zona.

España estuvo presente en la ciudad al igual cómo en el resto del protectorado hasta 1956, cuando se proclamó el Reino de Marruecos, quedando solo dos plazas en el norte de África, Ceuta y Melilla.

Aún hoy en día, Asilah es una ciudad codiciada, pero por los turistas, que sobre todo en la época de verano alquilan tradicionales casas en la medina; caracterizada por la luminosidad de su cielo y el constante sonido del mar en sus calles.

Limpias y silenciosas, forman un laberinto estrecho en el que el foráneo puede desorientarse en cualquier momento.



ESCALERAS DE ACCESO A ANTIGUOS PALACIOS



Pintorescas calles de la medina de Asilah.

Encontrar la muralla y seguir su radio es una forma rápida de encontrar las puertas de la fortificación y volver al punto de partida.

Los jueves por la mañana, un zoco vivo y coloreado se instala al pie de la muralla ocre: con sus ropas y con los sombreros anchos, hombres y mujeres del campo exponen aquí los productos de su tierra, que se amontonan en

grandes capachos y cestas de mimbre.

Las largas playas de arena fina, su puerto pesquero que asegura el suministro sin fin de pesacado fresco a los restaurantes que rodean la medina, algunos de los cuales son regentados por españoles, o el mercado tradicional de extramuros, que son algunos de los atractivos adicionales de Asilah.

LUGARES CLAVE EN TÁNGER

LA MEDINA DE TÁNGER

Es una de las más grandes del país y el núcleo de interés turístico más importante de la ciudad. Para ello deberás dirigirte a la plaza más importante de la ciudad y que une la ciudad moderna con la vieja, esto es la Plaza del 9 de abril de 1947, un nombre muy poco original, por lo que todo el mundo la conoce por la Plaza del Gran Zoco. Desde aquí entraremos a la fascinante y exótica Medina, un mercadeo sin fin, en la calle, en pequeñas tiendas o puestos ambulantes, donde todo el mundo vende o compra algo. Conocedores del boom turístico de la ciudad, los avispados mercaderes preparan sus tiendas para deslumbrar al turista y hacerle creer por unos momentos que esta adentrándose en algún palacio de las mil y una noche.

EL MUSEO DE LA KASBAH

En el punto más elevado de la medina se encuentra este museo, que era antiguamente el palacio del sultán y que hoy en día recoge una interesante colección de arte marroquí que recorre la historia de Tánger hasta nuestros días.

La Plaza del Pequeño Zoco (Petit Soco o SoukDakhel) es una pequeña y bulliciosa plaza rodeada de cafés y hoteles que en la época romana fue el foro de la ciudad. Es el sitio ideal para descansar del trajín de la medina y tomar un delicioso té de menta en el Café Tingis.

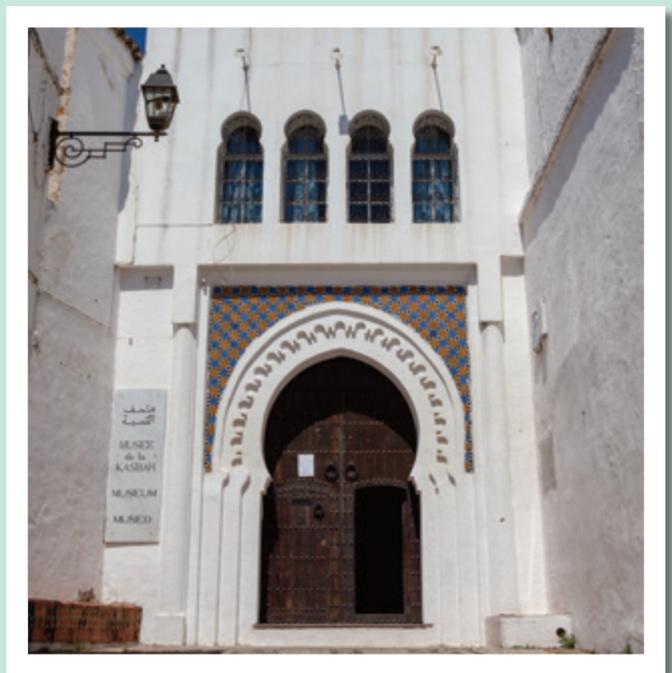
Lo más probable es que te conviertas en un adicto al té de menta durante tu estancia en Marruecos, por lo que seguramente desearás tomarte uno donde dicen hacen el mejor de ellos: en el Café de Hafa. Desde 1921 funciona

este establecimiento al aire libre situado en la ladera de una colina, formado por varias terrazas escalonadas frente al mar y con vistas al estrecho de Gibraltar. El mejor momento para acudir es al atardecer. Personajes famosos de todo el mundo han hecho que el Café Hafa sea punto de peregrinaje del viajero que visita Tánger.

ALREDEDORES DE TÁNGER

Dos son los lugares de obligada visita y que se encuentran a pocos minutos de la ciudad de Tánger. El mirador del Cabo Espartel (a 12Km. al noroeste), extrema tierra que da pie al estrecho de Gibraltar y donde se encuentra el Faro de Tánger. Desde allí se puede disfrutar de la fantástica vista de la unión entre el océano Atlántico y del Mar Mediterráneo. Uno de color turquesa, el otro de una tonalidad más oscura.

Nuestra segunda visita nos lleva a las Cuevas de Hércules (a 5Km de Cabo Espartel y a 17Km de Tánger). Los lugareños cuentan que estas cuevas fueron la morada de Hércules cuando separó Europa de África.



TETUÁN

LA PALOMA BLANCA DEL MEDITERRÁNEO



TETUÁN, CIUDAD CON RAÍCES HISPANO, MORISCA, LLAMADA 'LA BLANCA', UBICADA EN EL FÉRTIL VALLE DEL RÍO MARTIL CON LAS CORDILLERAS DEL RIF COMO TELÓN DE FONDO. SUS MURALLAS ALMENADAS, SUS TERRAZAS Y SUS JARDINES COMPONEN UN PAISAJE MUY ATRACTIVO Y MUY POCO EXPLOTADO POR EL TURISMO. ESCENARIO PRIVILEGIADO DE LA SERIE TELEVISIVA DE EL TIEMPO ENTRE COSTURAS.

TEXTO Y FOTOGRAFÍAS DAVID BIGORRA





Entrada al Palacio Real de Tetuán

TETUÁN

Descrita como la joya más preciosa del África por sus rasgos andalusíes, es también conocida como “La Paloma Blanca”, “Hija de Granada” o “Ciudad de las siete puertas”, así descrita por poetas y escritores árabes. Acariciada por las brisas marinas del Mediterráneo que ascienden por las laderas del Rif, se encuentra a tan solo a

60 km de Tánger. La ciudad hispano-morisca se caracteriza por los barrios cuya arquitectura es hermana por la sevillana o granadina con sus casas blancas y verdes.

Tetuán juega constantemente y sin problema con la mezcla de culturas, aportando a su sociedad una herencia de diversidad única y difícil de encontrar en Marruecos. La influencia



Plaza de Moulay el Mehdi se encuentra en el centro del Ensanche de la ciudad.

española viene de lejos, ya en 1860 fue ocupada durante dos años en la llamada Guerra de África para luego regresar en 1913, convirtiéndose en la capital del protectorado español en el norte de Marruecos hasta su independencia en 1956 finalizando la ocupación de la dictadura franquista.

Para Tetuán, fueron los años de un auge

económico y artístico aún por superar. Los mayores aún cuentan historias de lo moderno y cosmopolita de la ciudad, no sin cierta melancolía del esplendor de esta época pasada.

Su principal atractivo es la antigua **Medina, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1997**, la cual fue totalmente fortificada por el granadino Sidi al-Mandri en el



Plaza de Hassan II.

siglo XVI con una muralla de cinco kilómetros, dejando 7 puertas de acceso que aún se conservan y son utilizadas a diario.

Una de las puertas más concurrida es la de Bad E-Rowah “Puerta de los vientos” (realmente no es una puerta, sino, un arco de paso), que se encuentra al lado del Palacio Real, en la Plaza España (también llamada Plaza El Feddan y actualmente Plaza del

Palacio o de Hassan II), esta fue escenario de una de las entradas y salidas nocturnas de la medina más peligrosas de Sira Quiroga.

Justo en el extremo opuesto de la Plaza España, junto a la Avenida Mohamed V, se encuentra la mezquita Zaouia Moulay Abdel Kader, fácilmente reconocible por ser otro de los escenarios de la serie, es el mercadillo donde Sira realiza las



El centro de la ciudad es un mercado improvisado continuo de vendedores ambulantes.

compras de objetos para decorar su nuevo taller de costura. La Medina y la los alrededores de la Plaza España son unos de los lugares más animados de la ciudad.

Ya dentro, podemos ver como los zocos están bien separados, cada especialización artesanal ocupa un espacio específico ya sean joyeros, costureros y modistos, vendedores de telas u orfebres.

La Medina se caracteriza por la densidad de sus sinuosas callejuelas, callejones sin salida, pasadizos casi secretos, plazas, plazoletas, mezquitas y zocos, por lo que es más fácil de lo que parece perderse en ella.

En el bullicio de su interior se vive, se trabaja y se convive con los forasteros y turistas que están de paso o visita. Llama la atención las casas, con



En la medina podemos encontrar artesanos alfareros que trabajan constantemente pintando sus vasijas.

fachadas dejadas al albedrío del tiempo, sin grandes ventanas o incluso inexistentes. Aquí lo importante está por dentro, construidas con una fina arquitectura doméstica complementada con una decoración de alfombras y telas, su eje central son los patios interiores muy cuidados y ventanas con vistas al patio para que la tenue luz entrante se reparta por toda la casa. Y es que, en el mundo árabe, la privacidad es algo muy

importante, por eso, las ventanas exteriores son prácticamente inexistentes en casas que distan de una frente a otra a menos de dos metros.

El Mellah (barrio judío) se encuentra a la derecha de la puerta Bad E-Rowah. Lo forman calles estrechas, pero sorprendentemente rectas en comparación con el resto de la Medina. Aquí se encuentra la calle de La Luneta, la primera calle



Las antiguas fuentes de abastecimiento de agua de la ciudad ahora se camuflan entre los puestos de venta.

española en Tetuán, donde Sira se hospedó en la pensión de Candelaria, la Matutera, a su llegada a la ciudad. Es fácil distinguir las calles del barrio, ya que muchas de ellas tienen nombres españoles como Valladolid, Sevilla, Real Armada, Prado, etc.

La Avenida Mohamed V, antes llamada calle del Generalísimo, fue la arteria principal de la ciudad

en la época del protectorado y empieza en la Plaza de España frente al Palacio Real, residencia de verano del monarca Mohamed VI. Sira transita a diario en sus idas y venidas por Tetuán.

En la avenida se encuentran edificios tan singulares como el Dar Tair (edificio Fénix) reconocible por su gran estatua realizada en bronce del mito del ave Fénix en su fachada, el



La Avenida Mohamend V destaca por arquitectura colonial española.

casino español de los años 20, la Biblioteca General o la Iglesia de Nuestra señora de la Victoria en la Plaza Moulay el Mehdi (en época del protectorado llamada Primo de Rivera), es el lugar del rodaje de la escena de la llegada a la recepción que ofrece Ramón Serrano Suñer en la sede del Alto Comisariado.

La Avenida Mohamed V es un claro ejemplo de

la característica arquitectura de la época, de las que algunas fachadas fueron rehabilitadas con ayuda económica de la Junta de Andalucía junto con parte de la Medina.

El Instituto Cervantes situado en el Bulevar Mohamed Torres, a pocos metros la Plaza España y de la Avenida Mohamed V, fue escenario privilegiado de la localización del taller de costura de Sira.



Merece la pena la visita al edificio del Instituto Cervantes de Tetuán.

Su balcón y azotea con magníficas vistas a la montaña del Rif y a la ciudad son fácilmente reconocibles en la serie. La antigua estación de Tetuán de 1918, que unía la ciudad con Ceuta, es actualmente el edificio del Museo de Arte Contemporáneo. Aquí Sira, en la novela, vivió una de sus aventuras más arriesgadas en su desesperación por conseguir dinero y rehacer su vida.

RIAD EL REDUCTO. PRINCIPIO Y FINAL DE “EL TIEMPO ENTRE COSTURAS”

Este pequeño hotel-restaurante de tan solo cinco habitaciones dirigido por una canaria, Ruth Barrero, se ha convertido en la “meca” para los seguidores incondicionales de la serie “El tiempo entre costuras”. Aquí se alojó el elenco de actores principales. Nuestra querida Sira



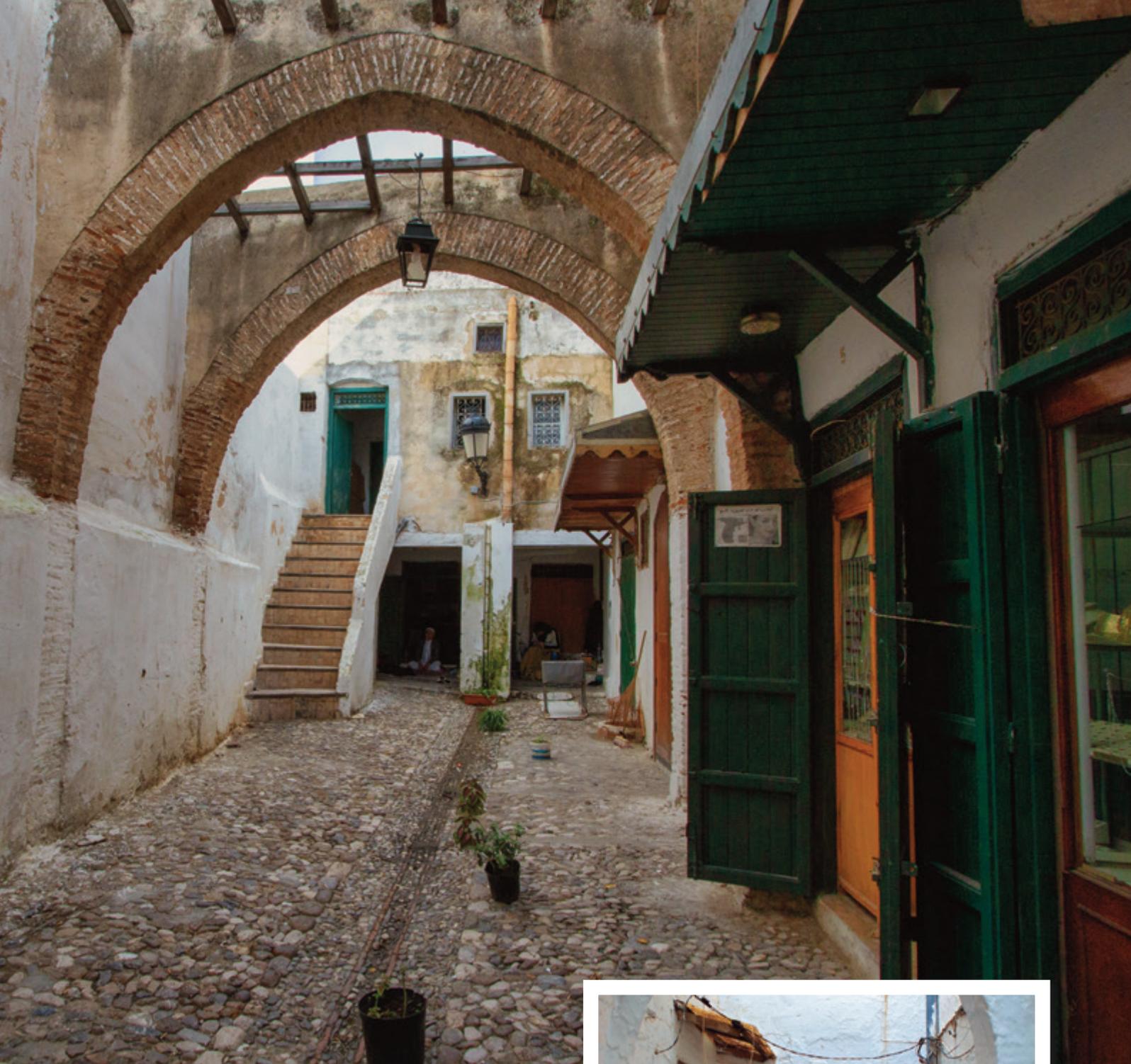
La opulencia de los edificios siempre se encuentra en su interior, no en sus fachadas que suelen pasar desapercibidas.

(Adriana Ugarte) tenía una de las mejores y más acogedoras habitaciones del Riad en el tercer piso, la Suite Casablanca, junto a la pequeña terraza del Riad. La escritora de la novela María Dueñas también se hospedó aquí. Almorzar o cenar en El Reducto te permitirá conocer la auténtica cocina marroquí. Olores y sabores únicos con ingredientes típicos como el cilantro, el clavo, el agua de azahar o de rosas están

presentes en infinidad de platos, postres y salsas. No olvides pedir un cous-cous de verduras o el famoso Tajín de pescado de Tetuán. Con un poco de suerte y si coincides con Ruth, siempre atareada yendo para arriba y abajo, podrás entablar conversación con ella y te contará alguna de las muchas anécdotas divertidas y “casi secretos” de los días de rodaje de la serie, todas ellas dignas de un auténtico “making of”



ARTESANOS TRABAJAN DE FORMA PRECISA LOS DETALLES MÁS PEQUEÑOS DE SUS FILIGRANAS



Tetuán conserva rincones que te trasladan a otras épocas.

o un “tras las cámaras”. El hotel Reducto se encuentra situado en la medina, muy cerca del Palacio Real y de la Plaza España. Antiguamente fue un pequeño palacio árabe que en 1948 fue convertido en la residencia del Gran Visir de Tetuán. El patio interior es utilizado actualmente como el salón principal del restaurante. Su exquisita decoración te hace sentir como en un auténtico palacio árabe del siglo pasado.



NO PERDERSE EN TETUÁN

La **Plaza Hassan II** está ubicada en el corazón de la ciudad, donde convergen la ciudad vieja y moderna. Sus fuentes, quioscos y puestos de flores la definen en una gran explanada central que da paso al Palacio Real. Es el punto de encuentro habitual, de mercadeo ambulante o paseo.

Atentos a **los cafés** que rodean la plaza, en especial los situados a la izquierda, de ambiente casi exclusivamente masculino y donde se toma un excelente té a la menta.

La **Avenida Mohamed V**, una larga calle peatonal que conserva su pasado español en sus fachadas de estilo hispano-morisco de principios de siglo XX. Atentos a sus balcones superiores con grandes ventanales en columnados. Toda la avenida está repleta de negocios, pequeños comercios, restaurantes y bares.

La Medina de Tetuán declarada Patrimonio de la Humanidad, es una joya de la cultura musulmana, con calles sinuosas, bonitas placetas, pardos muros, callejuelas de embrujo largas y estrechas, rincones sorprendentes y grandes portaladas que atraen la curiosidad. Por suerte, aún conserva su carácter auténtico, resistiéndose a la invasión turística.

Su importante **mellah (barrio judío)**, bautizado como la pequeña Jerusalén, es el lugar más animado al caer la noche. Aquí, los zocos están bien delimitados y cada gremio ocupa un perímetro preciso.

Si te fascina el callejear, pasarás a maravillarte cuando entres en alguna casa-palacio que ahora son pequeños comercios de venta de alfombras en su mayoría. Nunca te imaginarías

admirar un interior de auténtico palacio simplemente traspasando una pequeña puerta habitualmente envejecida por el paso del tiempo, la cual desde la calle no le darías mayor importancia.

LAS COMPRAS

Sin lugar a dudas, las compras son una parte importante en un viaje, más aún si este es a Marruecos. Es fácil acabar comprando algo deseado o no deseado, un capricho, una tontería y posiblemente una inutilidad. Esto es posible gracias a los zocos. Su existencia, el ambiente que allí se vive y cómo no, un verdadero “encantador de serpientes” como vendedor, obrarán el milagro de que el turista compre. Por eso hay que poner en práctica el arte del regateo. Con dos o tres compras se aprende (sobre todo al notar que posiblemente la compra valía la mitad en otro lugar). Esto va a obrar el “milagro” de que el viajero se convierta en un verdadero negociador como lo son ellos. Regatear es un juego.



FEZ

UN DESTINO CULTURAL

LA CIUDAD IMPERIAL CON LA MEDINA MÁS GRANDE DEL MUNDO DONDE LA ARTESANÍA Y CULTURA SE FUSIONAN EN UN MOSAICO DE COLOR.

TEXTO Y FOTOGRAFÍA. DAVID Y ÁNGEL BIGORRA





Catedral de San Gabino en Porto Torres.

Cuando vamos a visitar Fez, aunque nos hayamos informado previamente de lo que tenemos que visitar, probar o comprar en las innumerables guías o artículos en internet, serán solo referencias.

Y aunque, seguramente, algunas sean muy buenas, la realidad es que a Fez la descubriremos nosotros mismos, en especial cuando

recorramos su fascinante e intrigante Medina.

Asimilar este lugar que ha evolucionado hacia un presente acorde con el tiempo en el que vivimos no es nada sencillo porque mantiene una estructura urbana y una distribución en lo que respecta a los comercios y oficios (así como a los lugares religiosos o culturales) como en la época de su mayor esplendor, la medieval.



Sarcófagos de los mártires locales Gabino, Proto y Gianuario, decapitados en Turris Libissonis hacia el año 303 d.C.

Para apreciar su dimensión, lo más interesante es desplazarse hacia uno de los puntos elevados que circundan la ciudad, como las tumbas meriníes o el Borj Sur, pues desde estos puntos apreciaremos el perfil de lo que representa el trazado en superficie, aunque en absoluto de su magnitud, ya que Fez-el-Bali (Fez la Vieja) está considerada la más grande de las medinas medievales habitadas del mundo.

Adentrarse en ella es todo un reto que constituirá una experiencia de orientación fascinante. Ya en su interior recorreremos las innumerables y tortuosas callejuelas donde se sucederán continuamente bazares, tenderetes de artesanía, restaurantes y mercados.

Todo ello, aunque parezca caótico, está organizado de forma gremial, y por ello es fácil



Artesanos trabajando las astas de buey para realizar peines entre otros útiles.

definir el barrio de los ebanistas, los orfebres o el de los curtidores - cuya proximidad, a pesar de su gran fama por las excelentes manufacturas y su colorido, ya se percibe mucho antes de entrar por el olor. Nos sorprende ver y apreciar que según vamos adentrándonos por estas sinuosas callejuelas que en ocasiones dos personas no pueden transitar sin una ceder el paso a la otra.

De pronto en una esquina aparece una mula o un asno al cual le suceden otros formando una pequeña caravana de cuatro o incluso más animales, que, cargados como tales, transportan inmensos fardos de pieles desde de las curtidurías hacia las tintorerías.

Pero la sorpresa vendrá cuando veamos aparecer el mulo "Coca-Cola" (mulos cargados



Pasear por el zoco de Fez es habitual encontrar con burros asnos que son utilizados para el transporte.

hasta lo imposible de cajas de refrescos) cuyo conductor, al grito ¡BalakBalak!, nos pone sobre aviso para que tengamos cuidado y le cedamos el paso a la vez de evitar cualquier percance. Todo ello se debe a que en el interior de la medina es un espacio protegido y no están permitidos los vehículos a motor.

A medida que vamos avanzando en nuestra

visita por la medina, un característico hedor impregna la atmósfera: nos encontramos cerca de la tenería de Chouwara, el barrio de las curtidurías de Fez. Nos dejamos llevar por nuestro olfato pues el aire cada vez más queda impregnado por un olor a excrementos (los de paloma los usados para blanquear las pieles, además del propio de las recuas de los mulos). Nos aventuramos en una de las peleterías del



Curtidurí Chouwara en Fez, donde se tiñe y prepara el cuero.

barrio de los curtidores que se encuentra ubicada dentro de lo que parece una vivienda, pero no es así; realmente es lo que es, una tienda.

En ella se amontonan miles de babuchas de mil y un colores y mientras recorremos una estancia tras otra vamos dejando atrás bolsos, carteras y maletas de mil formas y

tamaños, todas ellas de genuina piel y con motivos muy refinados.

Seguimos ascendiendo pisos de la tienda y accedemos a un gran salón donde se exponen cientos de chaquetas y chaquetones de piel: negras, marrones, beige... En pequeños muebles de madera se amontonan billeteras y monederos y más babuchas. Las más llamativas



Babuchas multicolores realizadas en cuero.

y que destacan del resto son las teñidas en amarillo, y según nos comentan son más caras, pues el color es indicativo de categoría social.

Merece la pena adquirir alguno de estos productos, ya que son de gran calidad y complementan un souvenir original e inolvidable de esta colorida ciudad, para regalar o para tu propio uso.

De pronto, se abre un luminoso ventanal que da paso a un gran balcón y ante nuestros ojos se dibuja lo que parece un inmenso patio interior repleto de unas extrañas pozas ... pero antes de acceder al balcon , uno de los empleados de la tienda nos ofrece rápidamente unas briznas de hierbabuena o menta, indicándonos que la mastiquemos o la inhalemos.



Todos los artículos realizados en cuero son realizados a mano de forma totalmente artesanal.

De repente comprendemos por qué, pues hay otros olores no tan agradables en Fez además de los que emanan del bazar de las especias con esos embriagadores - a veces- efluvios que saturan el aire de canela, comino, jengibre, coriandro o cilantro.

Ante nosotros, cuál paleta de colores, emergen un sinfín de tinas hechas de barro y adornadas

con mosaicos repletas de tintes de variados colores en las cuales diligentes curtidores sumergen las pieles que unos instantes antes se habían cruzado en nuestro deambular por las calles adyacentes a lomos de los mulos porteadores. Todo es un espectáculo visual que también despertará nuestros sentidos olfativos. Por cierto, la mejor hora para visitarla es por la mañana.



El trabajo en cobre para la construcción de calderos es otra de las actividades que encontramos en la Medina de Fez.

Percibimos un repicar metálico con mayor intensidad a medida que vamos avanzando: estamos llegando al barrio de los caldereros, Es-Seffarine.

Enormes calderos, hacinados uno dentro de otro, cubos y jarrones de diversas formas se amontonan en las pequeñas tiendas de los comerciantes de este barrio. Su lugar de trabajo

es un pequeño yunque o trozo de hierro en plena calle, al pie de su comercio, donde sus martillos de forma magistral dan forma a planchas de cobre que se transforman en auténticas obras de arte: un jarrón, una tetera o una bandeja con bellos detalles.

Los habitantes de Fez tienen fama de ser buenos gourmets, de fino paladar y



No podrían faltar los dulces caseros tan apreciados en Fez y que son la delicia de todo el mundo.

exigentes a la hora de adquirir los productos que engalanaran su mesa; por ello, la compra de estos productos es prácticamente diaria, pues solo la frescura de los mismos garantiza su excelencia.

Al adquirir a diario estos alimentos en los mercados hace que el bullicio en los mismos sea una constante. Las aceitunas de diferentes

variedades se amontonan brillantes en los tenderetes; los más frescos pescados y las verduras de la huerta recién cosechadas se exponen parada tras parada. La oferta es realmente abundante también en las carnicerías, donde el cordero y la cabra son su especialidad.

Lo más curioso son las pollerías, donde los pollos se venden vivos (y hacinados); así como



Las puertas de la Medina son puntos estratégicos para instalar puestos de comida.

los huevos en graciosas hueveras con forma de olla hechas de alambre, tal como se hacía antaño en nuestra tierra.

En el barrio de Nejjarine se agrupan los ebanistas. Podríamos decir que Fez es una inmensa amalgama de todo y que por sus olores sabríamos descifrar dónde nos ubicamos a cada momento.

Aquí es inconfundible el aroma de madera, donde el pino y el cedro son los dominantes, pero hay muchos más indudablemente, aunque para identificarlas quizás deberíamos ser conocedores de las maderas nobles o exóticas.

En este barrio se encuentra un singular edificio, Fondouk el-Nejjarine, que acogía a los mercaderes provenientes de otros lugares del reino portando sus mercancías.

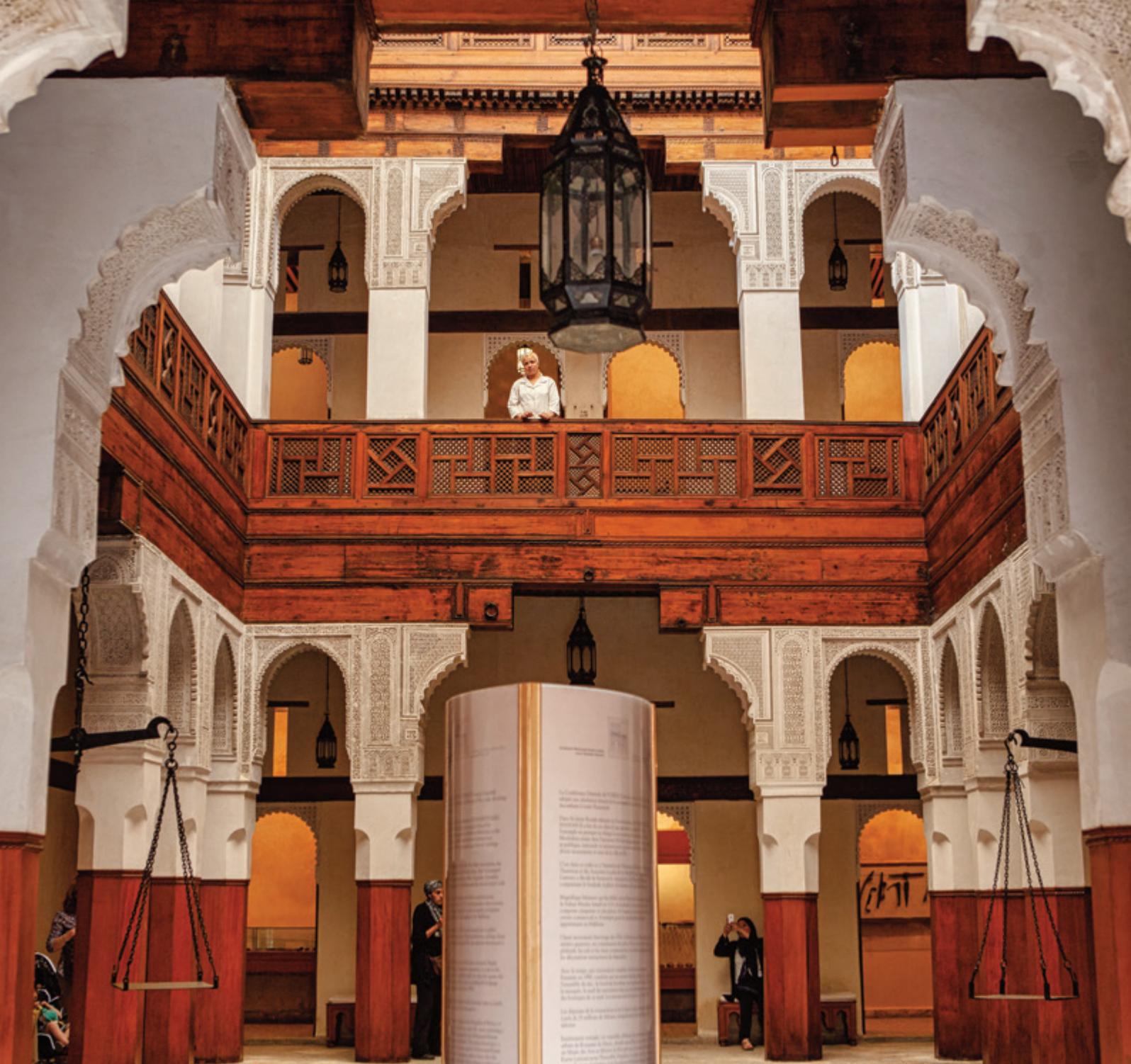


TRABAJO DE PUNTILLISMO CON LATÓN PARA REALIZAR OBJETOS DE DECORACIÓN COMO PLATOS O LÁMPARAS





ARTESANO TRABAJANDO EL LATÓN



Posada de los Carpinteros en la medina, era utilizada por los mercaderes y comerciantes que pasaban por Fez.

Hoy es el museo de Nejjarine de las Artes y Oficios de la Madera. Magníficamente restaurado, en su interior de tres plantas se exponen objetos tradicionalmente fabricados en madera; muebles; instrumentos de música; herramientas y diversos utensilios relacionados con el oficio.

Desde la azotea podemos disfrutar de una

magnificas vistas de la ciudad y de las colinas circundantes, pero antes de acceder al edificio nos detendremos a admirar una de las 70 fuentes públicas de la medina, ricamente engalanada por mosaicos tradicionales de color azul y ocre.

Las madrasas (universidades coránicas) son el testimonio que perdura de un pasado intelectual



Patio de la madrasa Al Attarine construida en 1325.

y científico de Fez. La de Bou Inania destaca por su admirable arquitectura realizada con madera de cedro, mientras que los estucos esculpidos y su decoración labrada en mármol y piedra de ónix la hacen especialmente admirable.

Este centro del saber y la cultura, construida por los Meriníes entre 1350 y 1357 bajo el mandato del sultán Bu Inan, está considerado

como una de las más bellas escuelas teológicas de entre las que se encuentran en Fez.

Nuestro caminar por las calles de la medina nos llevará a aventurarnos en zocos sin percibir que deambulamos en ellos. En el de Tillis tendremos la oportunidad de admirar magníficas alfombras; en el zoco de el-Hena los aceites de argán, jabones y muchísimos productos de



Puerta principal que da acceso al Palacio Real de la ciudad Imperial de Fez.

cosmética. Las sedas y brocados, pasamanerías, babuchas bordadas y caftanes nos esperan en la kissaria de Serrajine.

Merece la pena visitar el Palacio real. Aunque no es posible visitar su interior, la amplia explanada donde está ubicado nos permite obtener una panorámica de sus puertas finamente labradas con motivos geométricos.

Unos escasos metros nos separan del barrio judío, el Mellah. Sus casas, a diferencia de las musulmanas, se distinguen por sus ventanas y balcones de madera y hierro forjado y la sinagoga de IbnDanan, que data del siglo XVII, está considerada una obra maestra del patrimonio arquitectónico judío-marroquí.

Cuando nos disponemos a salir de la medina,



Puerta principal que da acceso al Palacio Real de la ciudad Imperial de Fez.

lo hacemos por la puerta Bab Bou Jeloud, o puerta azul. Aunque es la entrada principal a la medina y por consiguiente la zona más antigua, esta puerta tiene un encanto especial, sobre todo si esperamos que sean las cinco de la tarde, pues la caída de la luz solar acaricia sus paredes, que están ricamente decoradas por mosaicos azules, creándose en ese momento una tonalidad fascinante.

Compuesta por tres arcos de herradura simétricos, si disponemos de tiempo es todo un espectáculo ver como la muchedumbre atraviesa la puerta de un lado a otro con auténtico frenesí.

Ya a la espera de la puesta de sol nos dirigiremos al Borj Nord para acceder a las Tumbas de los Meriníes y desde allí escuchar el eco de la llamada



Escenario principal del Festival de Música Sacra de Fez.

a la oración por el almuédano y contemplar las maravillosas vistas en todo su esplendor de una de las ciudades más bellas de Marruecos.

FESTIVAL DE MÚSICA SACRA DE FEZ

Una buena excusa para viajar a Fez es haciendo coincidir las fechas con las del Festival de Músicas Sagradas del Mundo, que se celebra cada año en

mayo y que tiene como objetivo acercar el arte y la espiritualidad y ponerlos al servicio del desarrollo humano y social, favoreciendo con ello la reconciliación entre los pueblos y las culturas.

Artistas de todo el mundo se reúnen para actuar en el evento que atrae a estrellas internacionales y talentos locales. Cada día desfilan por sus escenarios actuaciones de música ritual como la



Escenario principal del Festival de Música Sacra de Fez.

bereber, los cantos sufíes, los derviches de Konya, los tambores japoneses, los monjes del Tíbet o los coros ortodoxos rusos. Toda la música tradicional internacional es bienvenida en el festival de Fez.

Celebrado por primera vez en 1994, el festival de música se centró inicialmente en las tradiciones judías, cristianas y musulmanas.

Con el tiempo, el evento se expandió para incluir a otras tradiciones religiosas y, finalmente, a un conjunto de talentos internacionales de música tradicional.

A pesar de su crecimiento, el evento sigue siendo poco comercial por lo que puede ser profundamente espiritual para aquellos que estén dispuestos a ser movidos por la experiencia.



Entrada de acceso al recinto oficial del Festival de Música Sacra de Fez.

NUITS DE LA MÉDINA

El plato fuerte del festival se celebra en Bab Al Makina, la puerta emblemática y monumental construida en 1886 bajo el reinado de Moulay Al Hassan, que se convertiría en la principal vía de acceso al Palacio Real. Más información del festival en www.fesfestival.com

FORUM DE FÈS

Foros de debate y conferencias sobre temas de actualidad cultural y espiritualidad. Festival dans la ville. Actuaciones gratuitas que se suceden en espacios públicos de la ciudad, principalmente en la Place Boujloud, conocida como "la Puerta Azul", que da acceso principal a la medina.



MADRASA BOU INAINA, LA GRAN ESCUELA ISLÁMICA DE FEZ CONSTRUIDA EN 1357

MARRAKECH

LA JOYA DE MARRUECOS

MARRAKECH ES LA JOYA DE MARRUECOS Y UNA GRATA SORPRESA PARA EL VIAJERO. ES UNA CIUDAD PARA VISITAR SIN PRISAS. DISFRUTAR DE SU CULTURA, DE SU GASTRONOMÍA Y DE SU GENTE ES GRATIFICANTE. MARRAKECH ES, SIN DUDA, TODO UN ACICATE PARA LOS SENTIDOS DEL VIAJERO EXPECTANTE DE NUEVAS EXPERIENCIAS.

TEXTO Y FOTOGRAFÍA DAVID BIGORRA







La puerta de Bab Agnaou es posiblemente la puerta más bella de Marrakech que da acceso a la Kasbah.

Marrakech es una de las ciudades más importantes de Marruecos y posiblemente una de la más bonita del país. Junto a Rabat, Meknes y Fez es una de las cuatro ciudades imperiales.

Situada en un punto estratégico para comerciantes y mercaderes, los viajeros tomaron su ubicación a los pies del Atlas y en compañía del desierto del Sáhara, como un lugar de paso

obligado desde tiempos inmemorables.

La ciudad está dividida en dos partes. Por un lado, está la del centro, con la gran Medina o ciudad vieja, custodiada por bastiones de tierra rojiza, y por el otro la ville nouvelle o ciudad nueva, construida por los franceses durante el tiempo de dominio colonial. En toda Marrakech rige la regla según la cual el exterior de los



Artisanos trabajando productos de madera en el zoco.

edificios tiene que ser rojo, el color natural de la tierra local. Es por este motivo que se la denomina la "Ciudad Roja".

La Ciudad Roja es más una ciudad de sensaciones que de grandes monumentos. Los colores, sonidos y olores son parte de su encanto. Sobre todo, su gente, maravillosa, encandila en muy poco tiempo.

El zoco es uno de los mayores focos de concentración de turistas. La verdad es que puedes pasarte un día entero recorriéndolo. Sus calles en forma de laberinto son todo un acicate para los sentidos del viajero. Perderse es fácil, pero fácil es salir con ayuda.

Basta con preguntar a alguno de los tenderos para orientarte. Hay que tener en cuenta que



Los vendedores siempre están atentos y con paciente espera de que llegue el turista a sus tiendas.

parte del encanto reside en caminar por las callejuelas sin saber qué depara siguiente paso. Marrakech es una ciudad para perderse y visitarla sin prisas.

No es necesario un guía, aunque si recomendable para orientarse mejor y no perderse en los principales puntos turísticos, al menos el primer día. Cualquier visita debería

centrarse en la zona de la Medina y la Plaza Jemaa-el-Fna.

Partiendo de estos dos puntos, la mayoría de los lugares de interés están a poca distancia a pie y recorrer sus calles nos aportara gratas sorpresas descubriendo rincones encantadores. La medina también posee tres museos de estilos diferentes que merecen su visita.



Plaza Jamaa el Fna, corazón de Marrakech.

IMPRESINDIBLE EN TU VISITA

La Plaza Jamaa el Fna es una gran explanada de forma irregular considerada el corazón de la Medina. Desde aquí fluyen en todas direcciones una infinita red de callejuelas.

Por la mañana la vida cotidiana se abre paso con lentitud. Con el paso de las horas cobra vida y

poco a poco acuden los vendedores ambulantes de todo tipo: mujeres que utilizan la henna para adornar manos y pies con bonitos motivos, los vendedores de agua, o los de quincalla.

Pero la Plaza en toda su plenitud solo la podemos disfrutar al anochecer. Es entonces cuando el ambiente es realmente espectacular. Todo Marrakech se da cita allí al caer el sol. La



Los encantadores de serpientes siempre están disponibles para jugar con el turista.

panorámica desde las terrazas de los bares es espectacular y es aconsejable, por lo menos una vez, subir a una de ellas.

Turistas y marroquíes se convierten en espectadores que disfrutan de malabaristas, músicos, faquires, encantadores de serpientes y cuenta cuentos. Es un espectáculo de sonidos, olores y colores. Lo mejor es dejarse llevar, seguir

a la gente y disfrutar de cada espectáculo callejero. Los artistas pedirán una propina por su actuación así que es aconsejable déjales algo. Lo agradecerán con el corazón y se dejarán hacer fotografías. Mientras todo esto ocurre, en el centro de la plaza decenas de restaurantes improvisados sirven platos tradicionales cocinados en el acto. El couscous está especialmente bueno.



Puesto tradicional de comida en la Plaza Jamaa el Fna.

La Avenida Mouassine es la calle más “chic” de la Medina. Aquí se esconden las tiendas de moda, como Dar Cherifa y el Ministerio del Gusto, así como exquisitos riads.

La Avenida Mohamed V es la arteria más importante de Guéliz, el barrio principal de la ciudad nueva. Los edificios modernos de oficinas, bancos, tiendas, restaurantes y cafés

con terrazas se emplazan en esta avenida que termina a los pies del minarete de la Koutoubia. El Barrio de los mercados o zocos se halla junto a la parte norte de la Plaza Djemaa el Fna. Las calles principales son la Rue Semarine, un sin fin de pequeños bazares; y la Rue Mouassine, que es más tranquila. Cada sección se denomina según el tipo de mercancías que ofrece o de los talleres de los artesanos.



Plaza de la Mezquita de Koutoubia.

La Mezquita Koutoubia se encuentra en el interior de la Medina y está acompañada por unos jardines de bonitos rosales.

Se construyó en el siglo XII y es famosa sobre todo por su minarete, que fue el modelo de referencia para construir la Giralda de Sevilla. La torre de 77 metros de altura es el edificio más alto de la ciudad y sirve como referencia

para ubicarse desde cualquier punto de Marrakech. Es una lástima, pero el interior no se puede visitar.

El Jardín Majorelle lo hizo construir el pintor francés Jacques Majorelle alrededor de su taller. Durante los años sesenta, la propiedad pasó al famoso diseñador francés Yves Saint Laurent. Se construyó una nueva villa y se abrió en el



MINARETE DE LA MEZQUITA DE KOUTOUBIA AL ATARDECER





LOS JARDINES DE MENARA SON LOS JARDINES MÁS CONOCIDOS DE MARRAKECH. FUERON CREADOS EN 1870 SOBRE UN ANTIGUO ESTANQUE ALMOHADE. ES UN LUGAR MUY CONCURRIDO Y VISITADO TANTO DE DÍA COMO AL ATARDECER.



El zoco de Marrakech es el lugar ideal para comprar lamparas tradicionales de cobre realizadas a mano .

antiguo taller de Majoralle una exposición permanente de arte islámico. Asimismo, se recuperó el jardín inspirado en un estilo muy sensual.

Es un lugar encantador que, como si se tratase de alguna extravagante creación de alta costura de Saint Laurent, está rodeado de glamour y exotismo.

Los Jardines de Menara son los más famosos de Marrakech. En el recinto destaca un gran estanque presidido por un curioso edificio y miles de olivos que se riegan con su agua. Esta construcción central que preside el lago fue encargada por el sultán Sidi Mohamed y la leyenda urbana dice que antiguamente fue el lugar de los encuentros amorosos de los sultanes de la ciudad.



MUJER HACIENDO MIEL DE DATILES DE FORMA TRADICIONAL



CEREMONIA DE SERVIR EL TE DE MENTA



HOMBRE VESTIDO CON EL TRAJE DE GALA MARROQUÍ CON LOS COLORES BASE DE SU BANDERA



Palmeral de Marrakech ideal para dar un paseo en dromedario.

El gran Palmeral de Marrakech tiene más de 100.000 palmeras y fue plantado durante la dinastía almorávide en un terreno de más de 13.000 hectáreas. Hoy en día, el palmeral está considerado una zona de lujo y es el centro de un gran plan urbanístico que incluye residencias, hoteles y campos de golf. Por su extensión es un lugar que merece ser visitado y en el que se pueden realizar paseos y actividades.



SUGERENCIAS

Nos gustaría sugerir dos propuestas diametralmente opuestas. Se trata de dos alojamientos: Terresd'Amanar y el Resort Palmeraie Golf Palace. El primero ideal para familias y turismo activo y el segundo el lujo, el golf y el relax.

Terresd'Amanar se encuentra situado a 35 minutos de Marrakech y ofrece al viajero amante de la naturaleza y la evasión, unas vistas espectaculares a los pueblos bereberes y a las cimas del Alto Atlas. Totalmente adaptado al medio, este lugar, diseñado por el arquitecto marroquí Mohamed El Anbassi, apuesta por una arquitectura sostenible y antepone los espacios abiertos. Todo un ejemplo concreto de turismo responsable en Marruecos, es ideal para los amantes del deporte con estupendas rutas de tirolinas, puentes colgantes, acropark y rutas en bicicleta de montaña. Los amantes de las emociones fuertes podrán enfrentarse al vacío y admirar los vertiginosos cañones forjados por la erosión. Los más tranquilos podrán optar por los bolos bereberes, el tiro al arco, el polo subido a un asno, el yoga, la sofrología, una noche de astronomía o incluso una sesión de cetrería.

Ofrece también rutas de senderismo, en asno o a caballo, para buscar plantas aromáticas, pigmentarias o medicinales usadas en la farmacopea tradicional. Toda una experiencia.

www.terresdamanar.com

Palmeraie Golf Palace, situado a los pies del Atlas, se alza en pleno corazón del Palmeral y es un auténtico oasis de paz. Amplitud, lujo y exquisitez marcan este hotel. Solo su spa cuenta con 5.000 metros cuadrados, quedando

patente que el bienestar de sus huéspedes es su objetivo. Su filosofía se basa en la búsqueda de equilibrio entre los rituales marroquíes de belleza y el "arte de vivir asiático".

www.palmeraiemarrakech.com

VIDA NOCTURNA

Marruecos, para ser un país islámico, tiene una vida nocturna bastante divertida. El consumo de alcohol es tolerado fuera de la Medina, hecho que facilita la diversión en las zonas destinada al ocio nocturno. Los vinos locales y las cervezas son de excelente calidad y tienen precio bajo, así que, ya que se visita Marruecos es curioso probar alguna de sus marcas. La vida nocturna de Marrakech incluye desde discotecas hasta espectáculos de danza del vientre. La mayoría de los bares, restaurantes y cafés con terraza de la ciudad se encuentran en alrededor de la Avenida Mohamed V. También es la zona en la que se concentran las discotecas y clubs de moda.





MIRADAS VIAJERAS

con Fernando Valmaseda



Sábados y domingos de 10 a 13 horas

Un programa de autor con personalidad propia



capitalradio®
www.capitalradio.es

PRODUCIDO POR



Expertos en comunicación turística



FerValmaseda



MiradasViajeras



miradasviajeras



miradasviajeras_